

## KALEJDOSKOP NARODÓW

**W piątek 15 sierpnia na cieszyńskim Rynku zrobiło się gwarno, bardzo kolorowo i wielokulturowo.** Prawdziwy kalejdoskop flag, nacji i języków. Były wesołe śpiewy, tańce, skecze, konkursy i przepyszne narodowe smakołyki. A wszystko za sprawą Wieczoru Narodów – imprezy organizowanej od kilkunastu lat przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach podczas letniej szkoły języka, kultury i literatury polskiej, która odbywa się właśnie w Cieszynie.

Dla obcokrajowców przez cały sierpień uczących się tu języka polskiego dzień zaczął się Sprawdzianem z polskiego. Nikt otwarcie nie przyznawał się do zdenerwowania, ale dawało się wyczuć pewne napięcie, gdy dyrektor Szkoły dr hab. Jolanta Tambor zaczęła czytać dyktando. Studentom przyszło się bowiem zmierzyć z naprawdę trudnym tekstem autorstwa dr hab. Aldony Skudrzyk pt. „Dziewczęce mrzonki o wojażach”. Okazało się jednak, że laureaci konkursu (Nadzieja Nowożyłowa z Białorusi – Mistrz, Jelena Jović z Serbii – I Wicemistrz, Polina Justova z Rosji – II Wicemistrz i Wira Szepta z Ukrainy – II Wicemistrz), z zawiłościami polskiej ortografii poradzili sobie nie gorzej niż kilkoro piszących dyktando Polaków. Wykład przybliżający tajniki polskiej ortografii wygłosiła prof. dr hab. Anna Dąbrowska. Swoją obecnością ponownie zaszczyliła nas wicemarszałek Senatu RP Krystyna Bochenek, która wręczyła dr hab. Jolancie Tambor srebrnego Orła Senatu w uznaniu dla jej zasług.

Niezwykle efektywnym punktem dnia był pochód całej szkoły z kampusu uniwersyteckiego na Rynek. Nad głowami roześmianych, śpiewających i często egzotycznie przebranych studentów powiewały flagi trzydziestu dwóch krajów. Nic dziwnego, że cieszyńianie wyglądali z okien, by przypatrzeć się temu niecodziennemu widowisku. Nie zawiedli się też z pewnością ci, którzy oczekiwali pochodu już na płycie Rynku. Cudzoziemcy niczym sportowcy na olimpiadzie weszli na scenę z flagami i w kilkudziesięciu językach zaśpiewali *Panie Janie* – piosenkę pochodzenia francuskiego, ale znaną bodaj na całym świecie. Ten specyficzny hymn zapoczątkował kilkugodzinną, fascynującą podróż przez kraje i kontynenty.

(dok. 5 strona)



Wieczór Narodów



Nadzieja Nowożyłowa z Białorusi



Krystyna Bochenek wręcza Jolancie Tambor srebrnego Orła Senatu

## POŻEGNANIE OLIMPIJCZYKÓW

**20 sierpnia w Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji odbyło się uroczyste pożegnanie cieszyńskich olimpijczyków - Janusza Rokickiego oraz jego trenera Zbigniewa Gryźbonia.**

Obaj mieszkańcy naszego miasta wylatują do Chin 30 sierpnia, a kilkanaście dni później (12 września) Pan Janusz będzie walczył o paraolimpijski medal w pchnięciu kulą, w kategorii F-58.

Na olimpiadzie w Atenach Pan Janusz zdobył srebrny medal rzucając pięciokilogramową kulę na odległość 14,19 m. W tym roku Jego najlepszy rezultat to 15,21 m.

Rekord świata należy do Rosjanina i wynosi 15,75 m.

**Trzymamy kciuki za naszego reprezentanta!**

*W tym roku w Pekinie odbędą się XIII Letnie Igrzyska Paraolimpijskie, w których weźmie udział 91 reprezentantów Polski. Zmagania paraolimpijczyków odbywać się będą w dniach 6 - 17 września.*



Fot. Tomasz Lenkiewicz

Od lewej: Zbigniew Gryźboń (trener), Janusz Rokicki, Bogdan Ficek, Jan Matuszek; z tyłu Zbigniew Nizikiewicz



19 sierpnia w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy” odbył się wernisaż wystawy zbiorowej Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego o żartobliwym tytule „CO TAM FOTOGRAFUJEMY”.

Na wystawie zostało zgromadzonych ponad 30 prac jedenastu cieszyńskich fotografów. Ich autorami są: Jolanta Kubica, Marcin Kamiński, Marta Adamek, Joanna Kurzeja, Patryk Lankocz, Agnieszka Rybaczuk, Jerzy Pustelnik, Agnieszka Chachłowska, Zdzisław Lodko, Danuta Hońska i Renata Majka.

Zdjęcia można oglądać w galerii „Domu Narodowego”, parter, od poniedziałku do piątku, w godzinach 13.00- 18.00.

Wystawa potrwa do 29 sierpnia 2008 roku. WSTĘP WOLNY.

**Serdecznie zapraszamy.**

*Prezentujemy 5 zdjęć, które można zobaczyć na wystwie.*



Fot. Danuta Hońska



Fot. Agnieszka Rybaczuk



Fot. Zdzisław Lodko



Fot. Marta Adamek



Fot. Agnieszka Chachłowska



W dniach od 7 do 10 lipca br. w cieszyńskim Zamku po raz trzeci odbyły się kilkudniowe warsztaty dla studentów i projektantów pt. „Letnia Szkoła Designu”.

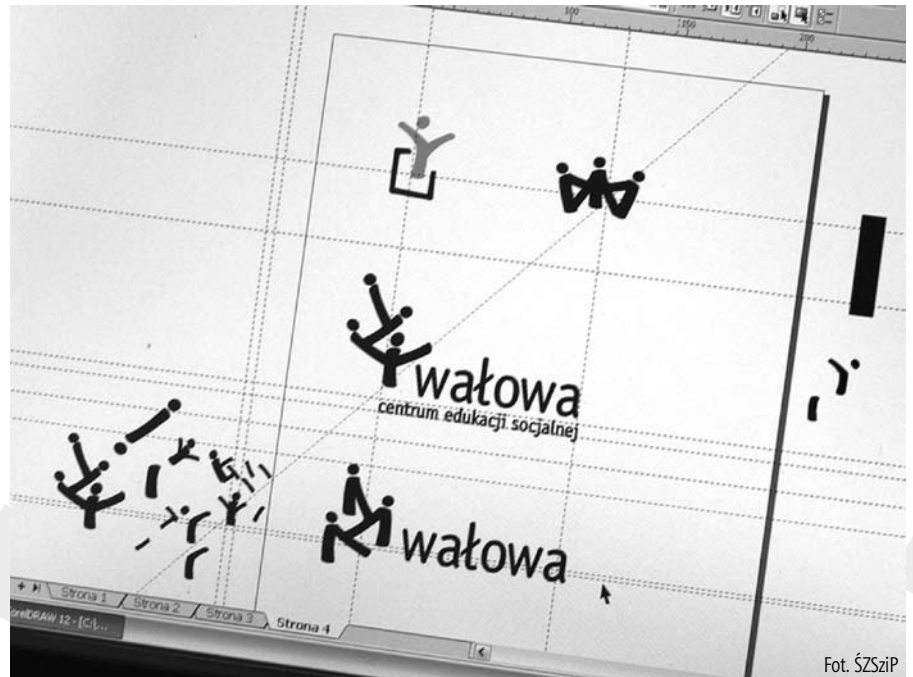
Tym razem temat brzmiał „Dizajn pomaga”. Założeniem tegorocznej edycji było nie tylko doskonalenie umiejętności w dziedzinie projektowania graficznego, ale przede wszystkim stworzenie logotypu dla powstałego niedawno w Cieszyńskim Centrum Edukacji Społecznej przy Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem”.

Centrum, to przedsiębiorstwo zatrudniające osoby bezrobotne, bezdomne, wychodzące z nałogów. Powstanie znaku ma pomóc w budowaniu jego rynkowej marki.

Warsztaty poprowadził Roman Duszek, współtwórca identyfikacji wizualnej Polskich Linii Lotniczych LOT i systemu komunikacji warszawskiego metra. Wzięty w nich udział aż 24 osoby z całej Polski.

Spośród zaproponowanych przez uczestników projektów, wybranych zostało 8 logotypów. Najlepszy z nich i zarazem wybrany do realizacji, a także pozostałe efekty warsztatów zostaną zaprezentowane w styczniu 2009 roku na wystawie w Śląskim Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości.

ŚZSZiP



Fot. ŚZSZiP

## „MISTRZ LATA Z RADIEM”

W związku z koncertem „Lato z Radiem” organizowanym przez radiową Jędynkę oraz miasto Cieszyń, który odbędzie się na cieszyńskim rynku 30 sierpnia od godziny 15.30, zachęcamy wszystkich do oddawania głosów w konkursie „Mistrz Lata z Radiem” na reprezentanta naszego miasta. Jest nim Jerzy Wałga - wykonujący *cieszyńki*, czyli charakterystyczne dla Śląska Cieszyńskiego strzelby, których tradycja sięga XVI w.

Głosy można oddawać na stronie internetowej [www.polskieradio.pl/jedynka/latozradiem/](http://www.polskieradio.pl/jedynka/latozradiem/). Przypominamy, że w dalszym ciągu trwa głosowanie w konkursie tańca PAPAAYA, gdzie Cieszyń reprezentuje młodzież ze Szkoły Tańca „Pas De Bourree”.

Jerzy Wałga jest jedynym rusznikarzem na świecie wykonującym *cieszyńki*. Wykonał ich już ponad 30, każda z nich jest piękna i bardzo cenna, a wykonanie jednej zajmuje nawet kilka miesięcy.

Jerzy Wałga opisuje *cieszyńkę* tymi słowami: „To broń palna na ptactwo siedzące, bardzo pięknie zdobiona kością słoniową, masą perłową, mosiądzem, srebrem – w zależności od tego co rzemieślnik miał w swoim warsztacie – zdobienia przedstawiały sceny myśliwskie, mitologiczne, ornamenty roślinne, z uwzględnieniem kwiatu *Cieszyńianki wiosennej*, który rośnie w naszym regionie. *Cieszyńska* ma zamek kołowy bardzo bogato zdobiony, kaliber od 5 do 11 mm, strzelano z niej wykorzystując zarówno śrut, jak i kule”.

Starych, rękodzielniczych technik obróbki metalu i innych materiałów Pan Jerzy nauczył się w ciągu wieloletniej pracy zawodowej w cieszyńskich zakładach „Celma”.

Pan Jerzy naprawia i poddaje renowacji broń palną oraz białą będącą własnością muzeów, a także realizuje indywidualne zamówienia na wykonanie replik *cieszyńek*. Swym egzemplarzom nadaje niepowtarzalny charakter, każda wykonana przez niego strzelba jest inaczej zdobiona.

By zobaczyć piękne strzelby i posłuchać związanej z nimi historii należy odwiedzić pracownię pana Wałgi przy Starym Targu w Cieszyńskim. Jego strzelby znajdują się obecnie w zbiorach muzealnych oraz prywatnych w kraju i zagranicą.

M.K.



Fot. M. Kądziela

Jerzy Wałga z cieszynką



Fot. z archiwum WOPR

## NOWI RATOWNICY

W trakcie wakacji Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe w Cieszyńskim zorganizowało KURS NA STOPIEŃ MŁODSZEGO RATOWNIKA oraz na RATOWNIKA WOPR.

Kurs ukończyła spora grupa młodzieży, których nazwiska prezentujemy poniżej.

Młodszy Ratownikami zostali: Pieszka Joanna, Wilk Kamila, Tomica Anna, Czyż Joanna, Cinal Marcin, Sztwiertnia Michał, Sztwiertnia Jan, Klekot Radosław, Banot Krystian, Żartok Szymon, Gretowski Grzegorz.

Natomiast egzamin na Ratownika WOPR pomyślnie zdali: Katarzyna Widzik, Kałuża Marcin, Zakrzewski Marcin, Świerczek Tomasz, Sikora Artur, Sikora Bartosz.





Karuzela krzyżowa



Piaskownica

**29 lipca Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. oddał do użytku plac zabaw dla dzieci przy ul. Stromej, zlokalizowany w części podwórzowej budynków przy ul. Głębokiej.**

Pomysł wykonania placu zabaw wynikał z przekonania, że mała architektura jest nieodzownym elementem dobrze zagospodarowanych terenów mieszkalnych.

Usytuowanie tego placu w samym centrum miasta jest wyścieniem na przeciw głosom mieszkańców tego rejonu, którzy „sygnalizowali”, że w centrum Cieszyna brak jest miejsc przeznaczonych dla dzieci, gdzie najmłodsi wraz z rodzicami mogą spędzać wolny czas.

W ramach budowy placu zabaw, zgodnie z projektem zagospodarowania przestrzennego dla działki nr 56 obr. 42 o powierzchni użytkowej 82,5 m<sup>2</sup>, wykonano oczyszczenie i wyprofilowanie terenu, ustawiono drewniane ogrodzenie na słupkach stalowych (od strony budynków ogrodzenie placu stanowią ławki drewniane zamocowane do betonowych podstawek) i zamontowano grupę kolorowych urządzeń wraz z umiejscowionym w widocznym miejscu regulaminem korzystania z placu zabaw.

Koszt wykonania placu zabaw i oddania go w użytkowanie wyniósł 32 tys. zł.

Starannie dobrane urządzenia cechuje atrakcyjność i bardzo wysoka odporność na uszkodzenia. Skonstruowane ze stali konstrukcyjnych i nierdzewnych, z wykorzystaniem sklejki i elementów gumowych, są częściowo cynkowane ogniowo.

Zamontowane w obrębie placu zabaw urządzenia spełniają



Huśtawka sprężynowa

wszystkie wymagania norm bezpieczeństwa, co potwierdzają certyfikaty wydane przez Zakład Badań i Certyfikacji w Warszawie. Certyfikaty te potwierdzają zgodność z polskimi i europejskimi normami bezpieczeństwa i zapewniają, że urządzenia zostały poddane badaniom sprawdzającym (świadectwo jakości wystawione przez firmę produkcyjną).

Warto zaznaczyć, że wszystkie urządzenia zamocowane są do podłoża poprzez solidne i wytrzymałe prefabrykaty betonowe.

Plac zabaw składa się z następujących urządzeń:

- huśtawka – dzieci 3-7 lat (1 osoba);
- piaskownica – dzieci 3-7 lat (8 osób);
- karuzela krzyżowa – dzieci 3-15 lat (4 osoby);
- huśtawka sprężynowa – dzieci 3-15 lat (2 osoby);
- przeplotnia w kształcie rakiety – dzieci 3-15 lat (14 osób).

Przypominamy wszystkim użytkownikom placu zabaw, że osobom korzystającym z tego miejsca zabrania się wyprowadzania psów, ze względu na specyficzne jego przeznaczenie.

Jednocześnie informujemy, że w ramach możliwości finansowych i w przypadku znalezienia w centrum Cieszyna odpowiednich miejsc na tego rodzaju place, umieścimy w planach kolejne inwestycje umożliwiające dzieciom spędzanie czasu w bezpiecznych miejscach rekreacyjnych.



Przeplotnia w kształcie rakiety



Huśtawka

Fot. Tomasz Lenkiewicz



Studenci stanęli przed zadaniem zaprezentowania własnego kraju. Zadaniem tyleż wdzięcznym, ile trudnym – bo jak w kilku minutach zmieścić bogactwo kulturowe, wielowiekową historię czy ogromną różnorodność swego państwa i narodu? Miałam świadomość, że oglądam zaledwie mały wycinek tego, co mogliby przekazać, gdyby czas pozwolił. Ale te prezentacje – z konieczności ograniczone do tego, co najważniejsze dla nich, tu i teraz – wydawały się tym ciekawsze.

Okazało się, że dokonali tego trudnego wyboru w sposób bardzo różny. Niektóre kraje postawiły na tradycję i folklor – ich reprezentanci uczyli nas porywających tańców, opowiadali o zwyczajach, prezentowali piękne, narodowe stroje, np. tadżycki czy ukraiński. Inni organizowali konkursy wiedzy o swoim kraju i języku. Jeszcze inni dziellili się z nami tym, co jest u nich teraz najmodniejsze.

Śpiewaliśmy szlagiery znane na całym świecie, ale i ludowe piosenki. Występy poważne przeplatały się z kabaretowymi, patriotyzm z dużym dystansem – studenci naśmiewali się na przykład ze stereotypów związanych z własnym krajem. Można też było obejrzeć humorystyczne miniprezentacje. Nauczyliśmy się składać japońskie origami, poznaliśmy sławnych egipskich faraonów i krwiożerczego Draculę, a w przerwach między jednym występem a drugim mogliśmy skosztować lokalnych specjałów: ormiańskich gołąbków w liściach winogron, mołdawskiej mamałygi, tureckiej satatki czy rosyjskich blinów.

Nie mogło zabraknąć i gospodarzy. W tej roli wystąpił Studencki Zespół Pieśni i Tańca Uniwersytetu Śląskiego „Katowice”, który przepięknie zatańczył trojaka, a potem zaprosił wszystkich gości do wspólnego tańca. Dzięki temu na płycie Rynku można było podziwiać piękny polonez na sto, a może i więcej par.

Zabawa była przednia i wszystko przeciągnęłoby się z pewnością do późnych godzin wieczornych, gdyby nie pogoda, która zmusiła nas do powrotu na uniwersytet. Tam zakończyła się nasza fantastyczna podróż przez kontynenty – od Litwy, przez Macedonię po Egipt z Chin, przez Dagestan aż po Kanadę – tak żywiołowo prowadzona przez obie panie dyrektorki: Jolantę Tambor i Aleksandrę Achteлик.

Pozostał pewien niedosyt, chciałoby się więcej czasu w każdym z krajów spędzić, ale z tym większą radością będę teraz czekał na kolejny Wieczór Narodów, za rok. Jak zawsze 15 sierpnia. Ciekawe, gdzie wtedy pojedziemy?

Joanna Stanek

Zdjęcia pochodzą z archiwum Szkoły. Ich autorami są: Piotr Stanek, Krzysztof Pszczółka, Jelena Jović



## DYŻURY APTEK

22 VIII	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50	30 VIII	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
23 VIII	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40	31 VIII	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3	tel. 852-51-02
24 VIII	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36	1 IX	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
25 VIII	„MEDI-TM”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80	2 IX	„UTIS”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
26 VIII	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50	3 IX	„Dbam o zdrowie”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
27 VIII	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50	4 IX	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
28 VIII	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61	5 IX	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
29 VIII	„Farma-Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65	6 IX	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67



## DO ZBYCIA I NAJMU

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że 23.09.2008r. odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż działek: 50/11 o pow. 865 m<sup>2</sup>, 50/13 o pow. 948 m<sup>2</sup> obr. 76 i 20/73 obr. 77 o pow. 1122 m<sup>2</sup>, położonych przy ul. Kruczej i Słowiczej w Cieszynie. Początek przetargu o godz. 10.00. Przetargi na następne działki w odstępach 20 minutowych wg w/w kolejności.

Ceny wywoławcze wynoszą odpowiednio: 54.800,- zł, 61.200,- zł i 62.300,- zł, + 22 % podatku VAT. Termin wpłaty wadium w wys. odpowiednio: 5.500,- zł, 6.100,- zł i 6.200,- zł upływa 18.09.2008 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), [www.um.cieszyn.bip-gov.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 033/4794 230 lub 033/4794 234.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że 24.09.2008r. o godz. 10.00 w sali nr 13 UM w Cieszynie odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości gruntowej położonej w Cieszynie przy zbiegu ulic Bielskiej i Stawowej, ozn. nr 58 obr. 35 o pow. 4891 m<sup>2</sup>.

Cena wywoławcza wynosi: 184.000,- zł, + 22 % podatku VAT. Termin wpłaty wadium w wys. 18.400,- zł upływa w dniu 19.09.2008 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 033/4794 230 lub 033/4794234.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnego najemcy lokal mieszkalny nr 10 położony w budynku przy ul. Ks. Tomanka 6 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4983/89574 części.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 14 sierpnia 2008r. do dnia 3 września 2008r.

**Zakład Budynków Miejskich** w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego nieograniczonego lokal użytkowy położony w budynku nr 1 przy ul. Górny Rynek (wejście do lokalu od ul. Szersznika) w Cieszynie o powierzchni użytkowej 110,31 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl)

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 033 8523752.

## ZMIANA ROZKŁADU JAZDY AUTOBUSÓW MIEJSKICH

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie informuje, że z dniem 1 września 2008r. nastąpi zmiana rozkładu jazdy autobusów miejskich w Cieszynie.**

Nowe rozkłady jazdy będą rozwieszane na przystankach autobusowych od 26.08.2008r.

## POMOC MATERIALNA DLA CIESZYŃSKICH UCZNIÓW

**Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie uprzejmie informuje, że trwa nabór wniosków o przyznanie pomocy materialnej o charakterze socjalnym, w formie stypendium szkolnego lub zasiłku szkolnego na rok szkolny 2008/2009, dla uczniów szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych zamieszkałych na terenie miasta Cieszyna.**

Kryterium dochodowe, które stanowi podstawę do udzielenia pomocy materialnej, określone jest w rozdz. 8a ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. Nr 256/04, poz. 2572 z późn. zm.) i w chwili obecnej wynosi 351 zł na osobę w rodzinie lub 477 zł dla osoby samotnie gospodarującej.

Wnioski wydawane są w Biurze Podawczym UM (Rynek 1), w Wydziale Edukacji i Kultury (ul. Ratuszowa 1, wejście od strony Pl. Dominikańskiego) oraz do pobrania w formie elektronicznej pod adresem: [www.um.cieszyn.pl/wydzial-edukacji-i-kultury,39.html](http://www.um.cieszyn.pl/wydzial-edukacji-i-kultury,39.html) (na dole strony).

Termin składania wniosków upływa z dniem 15 września br. Szczegółowych informacji udziela Wydział Edukacji i Kultury, ul. Ratuszowa 1 (pok. 101 i 103) lub pod nr tel. 033 4794 331 oraz 033 4794 336, w godzinach: pon.-czw. od 8.00 do 15.00, piątki od 7.30 do 16.30.

## WYNAJEM SZALETÓW MIEJSKICH

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie poszukuje osoby fizycznej lub firmy posiadającej wpis do ewidencji działalności gospodarczej lub KRS (dot. firmy) do prowadzenia szaletów miejskich:**

- przy ul. Fredry – szalec czynny cały rok,
- przy ul. Górnej – szalec czynny jedynie w czasie imprez miejskich i uroczystości (po wcześniejszym powiadomieniu dzierżawcy) w okresie zamknięcia konieczny nadzór i kontrola nad lokalem,
- na Wzgórzu Zamkowym – szalec czynny w okresie od 1 kwietnia do 31 października, w pozostałych miesiącach nieczynny – za wyjątkiem okresu ferii zimowych i imprez miejskich. W czasie, kiedy szalec będzie nieczynny konieczny będzie nadzór i kontrola nad lokalem.

W przypadku zainteresowania prosimy o kierowanie pisemnych ofert do Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie przy ul. Słowiczej 59, w zaklepanych kopertach.

W ofercie należy podać:

- dane osoby ubiegającej się o dzierżawę: imię i nazwisko, adres, nr telefonu, lub dane firmy: nazwa, adres, nr telefonu, dane osoby reprezentującej firmę, NIP, Regon;
- określenie – dzierżawą jakich szaletów oferent jest zainteresowany;
- propozycję wysokości czynszów za dzierżawę lokali.

Do oferty należy dołączyć kserokopię wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub KRS.

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie zainteresowany jest przekazaniem wszystkich trzech szaletów jednej osobie lub firmie.

Kryterium, którym będzie się kierował Zakład podczas wyboru oferty będzie termin jej wypłynięcia, oraz wysokość zaproponowanych czynszów.

Warunki współpracy zostaną określone w umowie zawartej pomiędzy stronami.

Odpowiedzi na dodatkowe pytania można uzyskać pod nr tel. 033 479-41-21.

## POZYSKANIE GRUZU

**Zakład Gospodarki Komunalnej informuje, że istnieje możliwość pozyskania gruzu: betonowego, ceglanego, tynkowego – zgodnie z ustawą z dnia 27.04.2001r. o odpadach (Dz. U. 01.62.628)**

**Bliższe informacje można uzyskać w Zakładzie Gospodarki Komunalnej, ul. Słowicza 59 lub pod nr tel. 033 47 94 121, 47 94 122.**

## ODPADY WIELKOGABARYTOWE

**Zakład Gospodarki Komunalnej informuje mieszkańców miasta Cieszyna, że w wiacie przy ul. Łukowej przyjmowane są odpady wielkogabarytowe i zużyty sprzęt elektryczny i elektroinstalacyjny.**

Punkt ten czynny jest w każdą roboczą środę, w godzinach 8.00-16.00, oraz dodatkowo w każdą pierwszą sobotę miesiąca, w godzinach 8.00 - 14.00.

**Bliższe informacje można uzyskać w Zakładzie Gospodarki Komunalnej, ul. Słowicza 59 lub pod nr tel. 033 47 94 121, 033 47 94 122.**

## ODPADY ORGANICZNE

**Zakład Gospodarki Komunalnej informuje mieszkańców, że odbiór odpadów organicznych: trawy, liści, zrębków drewnianych prowadzony jest zgodnie z harmonogramem – w tych dniach co zbiórka „śmieci” segregowanych.**

Ponadto można je indywidualnie oddawać na stację przeładunkową od poniedziałku do piątku, w godzinach 8.00-13.00, lub za dodatkową opłatą zamówić odbiór – jednocześnie uzgadniając termin – dzwoniąc pod numery: 033 47 94 122 lub 033 47 94 121.

## OPIEKA PIELĘGNIARSKA W PRZEDSZKOLACH

**Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza konkurs ofert na realizację zadania pn. „Opieka pielęgniarska nad dziećmi w przedszkolach” w ramach Gminnego Programu Zdrowotnego w 7 publicznych przedszkolach na terenie Cieszyna (tj. w Przedszkolu nr 4 przy ul. K. Marki 15, Przedszkolu nr 8 przy ul. Chrobrego 1, Przedszkolu nr 9 przy ul. Bucewicza 25, Przedszkolu nr 16 przy ul. Bielskiej 75, Przedszkolu nr 17 przy ul. Fryszackiej 161, Przedszkolu nr 18 przy ul. Z. Kossak-Szatkwskiej 6, Przedszkolu nr 19 przy ul. Skrajnej 5) w okresie od 1 września do 31 grudnia 2008 r., w wymiarze co najmniej 2 godzin tygodniowo w przedszkolach liczących do 40 dzieci i co najmniej 3 godzin tygodniowo w przedszkolach liczących powyżej 40 dzieci.**

Podmioty zainteresowane przystąpieniem do realizacji zadania mogą zapoznać się ze szczegółowymi warunkami i materiałami informacyjnymi o przedmiocie konkursu oraz otrzymać obowiązujący formularz oferty w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. nr 17, w godzinach pracy Urzędu lub na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

Termin składania ofert upływa dnia 25 sierpnia 2008 r. o godzinie 10.00. OŚR

## REKLAMA NA PRZYSTANKACH

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie informuje, że na przystankach autobusowych Garncarska, Węgielna i Markłowice Lakiery jest możliwość zamieszczenia reklamy o wymiarach 120 x 180 cm. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt telefoniczny 033 47 97 100 lub osobiście w siedzibie zakładu.

## ZBIERAMY ZUŻYTE BATERIE

**W Cieszynie od maja 2004 roku można pozbywać się zużytych baterii i akumulatorów małogabarytowych w sposób przyjazny dla środowiska.**

Z inicjatywy Urzędu Miejskiego w Cieszynie, przy współpracy z firmą PMS BARTNICKI oraz pod patronatem firmy KODAK-POLSKA, na terenie Cieszyna zostały roztawione pojemniki służące do gromadzenia tego typu odpadów.

Ogólnodostępne pojemniki na baterie znajdują się w budynku:
 

- Urzędu Miejskiego, Ratusz, Rynek 1, w holu przy wejściu;

• Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Szeroka 13, Wydział Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa, II piętro.

Ponadto pojemniki na baterie ustawione zostały w kilkunastu szkołach podstawowych i gimnazjach oraz w niektórych punktach fotograficznych.

**Apelujemy do wszystkich, którzy posiadają zużyte baterie do ich wrzucania do oznakowanych pojemników ustawionych w wymienionych powyżej urzędach lub poprzez dzieci – do pojemników znajdujących się na terenach szkół.**

OŚR



- Dla przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Dostawę i montaż pierwszego wyposażenia dla potrzeb wielofunkcyjnej hali widowiskowo – sportowej w Cieszynie”, zatwierdzić tryb przetargu i dokumenty przetargowe.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały w sprawie orzeczenia o przyjęciu na własność Gminy Cieszyn pojazdu marki Fiat 126p (właściciel pojazdu nie zgłosił się w wymaganym terminie do Straży Miejskiej po jego odbiór).
- Dla przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Wykonanie robót remontowych elewacji budynku administracyjnego przy ul. Kochanowskiego 14”, zatwierdzić tryb przetargu i dokumenty przetargowe.
- Wszczęć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na prace geodezyjne i kartograficzne związane z modernizacją ewidencji gruntów i budynków na obszarze obrębów ewidencyjnych Mnisztwa, dzielnicy Gułdowy, Osiedla Bobrek Południe, centrum Miasta i części dawnego Górnego Przedmieścia.
- Ustanowić Pełnomocnika ds. Przygotowania Projektu pn. „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” w osobie Pierwszego Zastępcy Burmistrza Miasta Cieszyna Włodzimierza Cybulskiego.
- Unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na „Wykonanie robót remontowych i renowacyjnych elewacji budynku administracyjnego przy ul. Kochanowskiego 14”.
- Umorzyć wierzytelność Gminy Cieszyn (Zakład Gospodarki Komunalnej) wobec umorzenia postępowania upadłościowego Przedsiębiorstwa Produkcji Handlowego „POLIWID II”, ul Ks. Janusza, bez ściągnięcia wierzytelności.
- Rozpocząć kolejne postępowanie na „Wykonanie robót remontowych i renowacyjnych elewacji budynku administracyjnego przy ul. Kochanowskiego 14”.
- Ogłosić konkurs ofert na wykonanie zadania pn. „Opieka pielęgnarska nad dziećmi w przedszkolach”, w ramach Gminnego Programu Zdrowotnego na lata 2007 – 2008 w 7 publicznych przedszkolach miasta Cieszyna, w okresie od 1 września do 31 grudnia 2008 roku.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Zakład Gospodarki Komunalnej dwóch zamierających drzew rosnących przy ul. Słowiczej.
- Sprzedać, w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, nieruchomości grunto-wo położone przy ul. Kruczej (2 działki) i ul. Słowiczej (1 działka).
- Udzielić pełnomocnictwa Kierownikowi Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej upoważniając go do realizacji merytorycznej i finansowej projektu pn. „Przygotowanie grupy wolontariuszy do pracy asystentów w rodzinach z problemami opiekuńczo – wychowawczymi i w prowadzeniu gospodarstwa domowego”.
- Wprowadzić do Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Cieszyna na lata 2008 – 2013 „Program budowania systemu opieki nad dzieckiem i rodziną”, uchwalony przez Radę Miejską w dniu 24 kwietnia 2008 roku.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Dom Spokojnej Starości drzewa rosnącego na terenie nieruchomości położonej przy ul. Mickiewicza 13, pod warunkiem zastąpienia go co najmniej dwoma drzewami gatunku liściastego, innego niż owocowe, do 30 czerwca 2009 r.
- Sprzedać, w drodze bezprzetargowej, dotychczasowym najemcom lokal mieszkalny położony przy ul. Błogockiej. Z uwagi na zakup ww. lokalu za gotówkę, udzielić kupującemu bonifikaty od ceny lokalu w wysokości 40%.
- Sprzedać, w drodze bezprzetargowej, dotychczasowej najemczynie lokal mieszkalny położony przy ul. Tysiąclecia. Z uwagi na zakup ww. lokalu za gotówkę udzielić kupującemu bonifikaty od ceny lokalu w wysokości 40%.
- Sprzedać, w drodze bezprzetargowej, dotychczasowej najemczynie lokal mieszkalny położony przy ul. Strzelców Podhalańskich. Z uwagi na zakup ww. lokalu za gotówkę udzielić kupującemu bonifikaty od ceny lokalu w wysokości 40%.
- Ogłosić rokowania na sprzedaż lokalu mieszkalnego nr 5 położonego przy ul. Sejmowej.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości przeznaczonej do zbycia w drodze bezprzetargowej (lokal mieszkalny nr 10 przy ul. Ks. Tomanka).
- Przyjąć darowiznę od Skarbu Państwa w postaci dwóch działek położonych przy ul. Zamkowej, w celu przeprowadzenia działalności statutowej Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości oraz jednej działki, w celu urządzenia drogi gminnej, tj. Al. Piastowskiej.
- Wyrazić zgodę Telekomunikacji Polskiej S. A. z siedzibą w Warszawie na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy Cieszyn, w celu położenia kabla teletele-technicznego.
- Skorzystać z prawa pierwokupu użytkownika działki niezabudowanej, położonej przy ul. Hajduka.
- Ogłosić pierwsze, ustne przetargi nieograniczone na zbycie 2 lokali mieszkalnych (nr 2 i 4) położonych przy ul. Rynek 9.
- Ogłosić pierwszy, ustny przetarg nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego nr 2 położonego przy ul. Rynek 4.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt stanowiska w sprawie organizowania na terenie Cieszyna przedstawień cyrków ze zwierzętami.
- Wyrazić zgodę firmie P.H.U. „Prima” Andrzej Sawicki na usytuowanie punktu gastronomicznego ze sprzedażą alkoholu (piwa) w trakcie trwania imprezy „Lato z Radiem”, w dniu 30 sierpnia 2008 roku, w godzinach 15.30 – 23.00, na cieszyńskim Rynku, w punkcie gastronomicznym ww. imprezy.
- Powierzyć na okres 5 lat (od 1.09.2008r. do 31.08.2013r.) stanowisko dyrektora Przedszkola nr 16 w Cieszynie Katarzynie Kantor, wyłonionej w drodze konkursu.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej (1 lokal mieszkalny przy ul. Głębokiej i 1 lokal przy ul. Nowe Miasto). *BPI*

## PRZETERMINOWANE LEKI DO APTEKI

W każdym gospodarstwie domowym znajduje się apteczka, a w niej zawsze można znaleźć niepotrzebne lub przeterminowane leki. Pomimo upływu czasu zachowują one dużą aktywność biologiczną i nawet przeterminowane stanowią potencjalne zagrożenie dla zdrowia, a nawet życia ludzi, szczególnie dzieci. Wiele z nich uznaje się za odpady niebezpieczne, które – jeżeli nie zostaną odpowiednio unieszkodliwione – mogą stanowić zagrożenie dla środowiska przyrodniczego.

**Dlatego nie wyrzucamy niewykorzystanych i przeterminowanych leków do kubłów na śmieci lub do kanalizacji, ale uporzędkujemy nasze domowe apteczki i niepotrzebne leki zanieśmy do... apteki.**

We wszystkich cieszyńskich aptekach zostały ustawione specjalne pojemniki, do których można wrzucać leki (wraz z opakowaniami) w każdej postaci: tabletki, drażetki, ampułki, maści, proszki, syropy, krople. Zebrane w ten sposób przeterminowane leki zostaną unieszkodliwione w sposób bezpieczny dla środowiska.

OŚR





Spółdzielnia Mieszkaniowa „CIESZYNIANKA” serdecznie zaprasza 6 września na imprezę plenerową organizowaną z okazji 50 LAT SWOJEGO ISTNIENIA.

Jubileuszowa impreza to jednocześnie X edycja imprezy „Bawimy się na Podgórzu”.

**Całość odbędzie się przy ul. Z. Kossak 10-12 w Cieszynie.**

**9.00** Turniej piłki nożnej młodzików o Puchar Prezesa SM „CIESZYNIANKA” (boisko Szkoły Podstawowej nr 3)

**14.00** „Nikt się nudzić nie może” - gry i zabawy dla dzieci Artystyczna Grupa Clownów z Dzięgielowa

**16.00** „Jest w orkiestrach dętych jakaś siła” oraz „To idzie młodość” - kapelmistrz Jan Gruchel z Cieszynianką oraz mażoretki z Domu Dzieci i Młodzieży z Czeskiego Cieszyna

**17.00** „Hit sezonu” - występ adeptów Szkoły Tańca „Pas De Bourree” - Izabeli Tymich

**17.30** „Słowacja się nimi szczyci!” - reprezentacyjny, akademicki zespół folklorystyczny ZOBOR z Nitry

**18.30** „Objawienia, gwiazdeczki, gwiazdy” - laureatki festiwalu piosenki z kraju i zagranicy: Sabina Broda, Natalia Bukowska, Aneta Witosz, Kaludia Fober, Basia Łakota

**19.15** „Godzina pełna wesołości” - KARPOWICZ FAMILY ze Świętochłowic

**20.30** „I jeszcze jeden i jeszcze raz” - do tańca zaprasza ITNER BAND

**23.45** „Płomienie nocy” - na zakończenie Ogniove Show z Wędryni.

## WSTĘP WOLNY

O poczęstunek dla wszystkich przybyłych zadba Koło Gospodyń Wiejskich z Mnisztwa oraz sponsorzy, czyli Cieszyńskie Zakłady Mięsne i Bracki Browar Zamkowy.

**Serdecznie zapraszamy!**

## KONKURS FOTOGRAFICZNY „RATUJMY PRZYRODĘ”

Oddział PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie serdecznie zaprasza do wzięcia udziału w konkursie fotograficznym „Ratujmy przyrodę”.

**Termin nadsyłania prac** upływa 15 września. Dla zwycięzców przewidziano atrakcyjne nagrody.

**Szczegółowy regulamin** konkursu dostępny jest w siedzibie PTTK, ul. Głęboka 56, oraz na stronie internetowej [www.pttko-cieszyn.com](http://www.pttko-cieszyn.com)

**Sponsorzy nagród:** SigmaCalon, JUWENIA-TEXTIL, Urząd Miejski w Cieszynie, Starostwo Powiatowe oraz Nadleśnictwo Ustroń.

Nadane prace będzie można zobaczyć na 3 wystawach: w Domu Narodowym, na terenie firmy SigmaCalon (dawny Polifarb) oraz w siedzibie Nadleśnictwa Ustroń.

Uwaga! Firma Kodak (ul. Głęboka) udziela rabatu w wysokości 50 % na zdjęcia wywołane w ich siedzibie, pod warunkiem pokazania wypełnionej karty konkursowej.

**Szczegóły:** [andejolena@wp.pl](mailto:andejolena@wp.pl), Andrzej Kowol

Przy Śląskim Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie - jedynym w Polsce regionalnym centrum finansowanym przez samorząd, zajmującym się rozwojem i promocją biznesu, wzornictwa i nowych technologii od 2006 roku działa Klub Przedsiębiorcy.

Klub jest cenionym miejscem spotkań przedsiębiorców, integruje środowisko, budując wzajemne zaufanie i strukturę pomocy dla firm.

Do głównych zadań Klubu należy:

- współpraca z instytucjami wsparcia biznesu,
- podnoszenie profesjonalizmu przedsiębiorców,
- wymiana informacji pomiędzy partnerskimi organizacjami,
- nawiązywanie kontaktów biznesowych i wymiana doświadczeń.

Na 2008r. Klub wyznaczył sobie następujące zadania:

- przygotowanie członków Klubu do lepszego wykorzystania funduszy unijnych,
- przeprowadzenie serii szkoleń związanych z zarządzaniem finansami,
- organizację targów i międzynarodowych rozmów biznesowych.

Klub organizuje liczne warsztaty, prowadzone przez najlepszych specjalistów, dające możliwość nieustannego dokształcania się kadry menadżerskiej, zarządu firm, pracowników. Dla członków Klubu i ich pracowników udział w szkoleniach i spotkaniach jest bezpłatny.

Przedsiębiorcy, nie będący członkami Klubu, mogą za opłatą uczestniczyć w warsztatach. Poniżej podajemy program spotkań i szkoleń zaplanowany na II półrocze 2008 r., które odbywają się w sali konferencyjnej w Oranżerii.

- 17 IX - spotkanie w Klubie
- 21 IX - Jarmark Cieszyński
- 27 IX - warsztaty komputerowe „Dynamiczne prezentacje multimedialne”
- 1 X - warsztaty „Kwadrant przepływu pieniędzy”
- 8 X - warsztaty „ABC finansów”
- 15 X - Polsko - Czeskie Spotkanie Biznesowe w Klubie
- 17 X - „Zarządzanie kryzysem w firmie” – studium przypadku
- 5 XI - warsztaty „Analiza Cash flow – rachunek przepływów pieniężnych”
- 19 XI - spotkanie w Klubie
- 5 XII - zakończenie III roku działalności Klubu
- 11 X, 25 X, 8 XI i 29 IX płatne warsztaty pisania biznes planów.

Więcej informacji: [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu); email: [biuroklub@zamekcieszyn.pl](mailto:biuroklub@zamekcieszyn.pl)

Zdjęcie przedstawia jedno ze szkoleń przeprowadzonych w Klubie



## STRACHY NA WZGÓRZU ZAMKOWYM

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości oraz KaSS „Strelnica” serdecznie zapraszają dzieci na imprezę plenerową **STRACHY POD WIEŻĄ PIASTOWSKĄ. ZAKOŃCZENIE WAKACJI!** Odbędzie się ona w sobotę 30 sierpnia.

**18.00** Korowód „straszylet” z Czeskiego Cieszyna na Wzgórze Zamkowe

**18.30** „Program dla dzieci”: wybory najstraszniejszego straszyleta, gry i zabawy

**20.45** Pokaz ognia sztucznych nad Olzą.



## OBCHODY ROCZNICY WYBUCHU II WOJNY ŚWIATOWEJ

Burmistrz Miasta Cieszyna, Starosta Cieszyński oraz organizacje kombatanckie Cieszyna i powiatu cieszyńskiego zapraszają na **OBCHODY 69 ROCZNICY WYBUCHU II WOJNY ŚWIATOWEJ I DNIA WETERANA.**

### PROGRAM UROCZYSTOŚCI

**1 września 2008 r.**  
**godz. 10.30**

Rozpoczęcie manifestacji na Placu Poniatowskiego w Cieszynie:  
Odśpiewanie hymnu państwowego.  
Okolicznościowe przemówienie Starosty Cieszyńskiego.  
Modlitwa kapelanów służb mundurowych.  
Apel Poległych.  
Składanie kwiatów.  
Odśpiewanie Roty.

**godz. 10.50**

Uroczysty przemarsz ulicami miasta w

asyście orkiestry, połączony ze składaniem kwiatów pod pomnikiem Obrońców Ojczyzny oraz Harcerzy.

**godz. 11.30**

Nabożeństwo ekumeniczne w intencji obrońców ojczyzny oraz ofiar II wojny światowej – Sanktuarium Matki Boskiej Cieszyńskiej (Kościół Parafialny p.w. Św. Marii Magdaleny w Cieszynie).

**godz. 12.30**

Spotkanie weteranów II wojny światowej z władzami miasta i powiatu w COK „Dom Narodowy” w Cieszynie.  
Okolicznościowe przemówienie Burmistrza Miasta Cieszyna.

**Prosimy o wystawienie pocztów sztandarowych.**  
**Zapraszamy do wzięcia udziału w uroczystościach.**

## LATO Z RADIEM W CIESZYNI

Burmistrz Miasta Cieszyna wraz z Polskim Radiem **JEDYNKA** serdecznie zapraszają na koncert pn. **LATO Z RADIEM**, który odbędzie się **30 sierpnia (od godziny 15.30)** na cieszyńskim rynku.

Wystąpią między innymi: Centrum Uśmiechu, Maleo Reggae Rockers oraz Gabi Gold. **Główną atrakcją będzie występ Beaty Kozidrak z zespołem BAJM.**

Specjalnie na ten dzień zostały przygotowane liczne atrakcje, zarówno dla dzieci, jak i dla dorosłych.

Przez zabawę, dzieci będą mogły rozszerzyć swoją wiedzę z zakresu biologii, astronomii, matematyki oraz z zakresu znajomości przepisów ruchu drogowego.

Zabawa potrwa do późnych godzin nocnych. **Na zakończenie odbędzie się pokaz sztucznych ogni.**

Patronat medialny: „Przyjaciółka”, Nasza-klasa.pl, Polska „The Times”.

**Zapraszamy wszystkich do wspólnej zabawy!**

## „VIVA IL CANTO”

**22 sierpnia (piątek)**  
**Kościół Jezusowy**  
**godz. 19.00**

UROCZYSTA INAUGURACJA FESTIWALU  
J. F. HAENDEL - ORATORIUM „MESJASZ”

Orkiestra Camerata Janaček; Chór Filharmonii Śląskiej  
Waldemar Sutryk - przygotowanie; Katarzyna Laskowska - sopran;  
Gabriela Hübnerová - mezzosopran; Sylwester Smulczyński - tenor;  
Marian Lukač - bas-baryton; Igor Dohovič - dyrygent.

**23 sierpnia (sobota)**  
**Teatr im. A. Mickiewicza**  
**godz. 19.00**

PRZEBOJE EUROPY

Reprezentacyjna Orkiestra Straży Granicznej; Natalia Zabrzeńska - sopran; Sabina Olbrich - sopran; Izabela Kopeć - mezzosopran;  
Michał Musioł - tenor; Adam Żaak - baryton;  
kpt. Leszek Mieczkowski - dyrygent; Magda Miśka - prowadzenie.

**24 sierpnia (niedziela)**  
**Sala Koncertowa PSM**  
**godz. 21.00**

PIEŚNI CYGAŃSKIE

Lilianna Zalesińska - mezzosopran; Piotr Szymanowicz - fortepian;  
Grażyna Durlow - prowadzenie.

**25 sierpnia (poniedziałek)**  
**Kościół p.w. św. Marii Magdaleny**  
**godz. 19.30**

MUZYKA KOŚCIOŁA PRAWOSŁAWNEGO

Chór Męski przy Cerkwi Prawosławnej św. Cyryla i Metodego z Wrocławia OKTOICH; ks. protodiakon Grzegorz Cebulski - dyrygent;  
Grażyna Durlow - prowadzenie.

**26 sierpnia (wtorek),**  
**Klasztor SS. Boromeuszek**  
**godz. 19.00**

MUZYCZNE PEJZAŻE JÓZEFA ŚWIDRA

Kwartet Smyczkowy Orkiestry Kameralnej AUKSO; Chór Uniwersytetu

Śląskiego „Harmonia”; Tomasz Spaliński - gitara;  
Lucia Knoteková - sopran; Izabella Zielecka-Panek - dyrygent;  
Małgorzata Mendel - prowadzenie.

**27 sierpnia (środa)**  
**COK „Dom Narodowy”**  
**godz. 19.00**

KONCERT PIOSENEK JEREMIEGO PRZYBORY  
i JERZEGO WASOWSKIEGO

Janusz Szrom - śpiew; Andrzej Jagodziński - fortepian;  
Andrzej Łukasik - kontrabas; Magda Miśka - prowadzenie.

**28 sierpnia (czwartek)**  
**Kino „Piast”**  
**godz. 18.00 – 23.30**

FESTIWALOWA AKADEMIA FILMOWA

Wprowadzenie prof. dr hab. Grażyna Stachówna, UJ

**29 sierpnia (piątek)**  
**Teatr im. A. Mickiewicza**  
**godz. 19.00**

GALA FINAŁOWA

Janacek Philharmonic Orchestra; Ewa Biegas - sopran; Eva Nikolov - sopran; Anna Lubańska - mezzosopran; Bojidar Nikolov - tenor; Mariusz Godlewski - baryton; Marcin Natęcz-Niesiołowski - dyrygent;  
Małgorzata Mendel - prowadzenie.

**24 sierpnia (niedziela)**  
**Dziedziniec Zamku w Kończycach Małych**  
**godz. 18.00**

WIECZÓR W OPERETCE

Orkiestra Musici de Silesia; Anna Noworzyn - sopran;  
Olivia Ohl-Szulik - sopran; Hubert Miśka - tenor; Wojciech Barczyński - dyrygent; Włodzimierz Skalski - baryton; Małgorzata Mendel - prowadzenie.

Organizatorzy

Bilety do kupienia w Teatrze im. A. Mickiewicza (033 857 75 90) i w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek, Ratusz-parter, 033 47 94 248/9).

Szczegółowe informacje: [www.vivaillacanto.pl](http://www.vivaillacanto.pl)

**ORGANIZATORZY ZASTRZEGAJĄ SOBIE PRAWO ZMIAN  
W PROGRAMIE I OBSADACH.**



# CO? GDZIE? KIEDY?

INFORMACJA 033 47 94 248/9

## KULTURA I ROZRYWKA

www.kinocieszyn.prv.pl 033 852 04 26

### KINO „PIAST”

Do 28.08 g. 15.30 MÓJ PRZYJACIEL LIS (familijny/przygodowy, dubbing), Francja, b.o.  
Do 27.08 g. 17.45, 20.45 HANCOCK (film akcji/komedia/science-fiction), USA, od 15 lat  
Do 27.08 g. 19.00 JAK ŻYĆ (komedia), Polska, od 15 lat  
29.08-3.09 g. 15.00, 16.45, 18.30 MAŁPY W KOSMOSIE (animowany/familijna komedia/przygodowa, dubbing), USA, b.o.  
26.08 g. 10.30 MÓJ PRZYJACIEL LIS Seans sponsorowany, atrakcyjne ceny biletów!!!  
29.08 g. 10.30 MAŁPY W KOSMOSIE Seans sponsorowany, atrakcyjne ceny biletów!!!  
29.08-3.09 g. 20.15 KOCHANICE KRÓLA (historyczny), USA/Anglia, od 15 lat

W Ramach VIVA IL CANTO – FESTIWALOWA AKADEMIA FILMOWA

Wstęp wolny! Wejściówki do odbioru w kasie kina od 21.08.  
28.08 g. 18.00 JAK W NIEBIE (komediadramat), Szwecja, od 15 lat  
28.08 g. 21.00 SWEENEY TODD: DEMONICZNY GOLIBRODA Z FLEET STREET (musical), USA/ Anglia, od 15 lat

www.featr.cieszyn.pl 033 857 75 90

### TEATR IM. A. MICKIEWICZA

23.08 g. 19.00 PRZEBOJE EUROPY „Viva il Canto”(szczegóły na str. 9)  
25.08 g. 18.00 Koncert inauguracyjny XXI Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego (szczegóły na str. 11)  
29.08 g. 19.00 Koncert galowy VIVA IL CANTO  
18.09 g. 9.00 i 11.00 „Włosy na błysk” widowisko muzyczne oparte na musicalu „Grease”

www.domnarodowy.pl 033 851 25 20

### COK „DOM NARODOWY”

Do 29.08 Wystawa fotografii CTF (szczegóły 2 str.)  
1.09 g. 10.30 Obchody 69 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej i Dnia Weterana (szczegóły na str. 9)  
WYSTAWY Galeria „Na Piętrze”  
3-12.09 „Z głową w górach” - wystawa prac pokonkursowych i poplenerowych (współorg. Stowarzyszenie Ekologiczne Serfenta); wernisaż wystawy – 3.09, g. 16.00.

www.biblioteka.cieszyn.pl 033 852 07 10

### BIBLIOTEKA MIEJSKA

W okresie wakacji Oddział dla Dzieci zaprasza do udziału w konkursie plastycznym o zasięgu powiatowym pn. *Świat magii w książkach dla dzieci i młodzieży* oraz w konkursie czytelnictwa na największą ilość przeczytanych książek pn. *Dobry zwyczaj wypożyczaj - czyli w wakacje czytamy jeszcze więcej*.

We wrześniu, w ramach upowszechniania czytelnictwa prowadzone będą, dla dzieci przedшкоlnych oraz uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych, przysposobienia biblioteczne (wg wcześniejszych zgłoszeń nauczycieli). Oddział dla Dzieci zaprasza na następujące lekcje tematyczne:

1. Mania czy Ania - spotkania promujące kampanię społeczną Cała Polska czyta dzieciom.
2. Przygody Koziołka Matołka - omówienie serii książkowej o przygodach sympatycznego koziołka.
3. W Krainie Króla Słońce – zajęcia o charakterze ekologicznym.
4. Pieczki i pieczoki - spotkania omawiające zwyczaje i tradycje na Śląsku Cieszyńskim.

Przysposobienia biblioteczne i lekcje tematyczne realizowane będą wg wcześniejszych zgłoszeń nauczycieli.

Oddział dla dzieci proponuje również:  
01.09 g. 15.00 Uroczyste zakończenie wakacyjnych spotkań w Bibliotece.  
02.09 g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim - zajęcia prowadzone w języku angielskim.  
05.09 g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba.

Szanowni Czytelnicy!

W sierpniu Wypożyczalnia dla dorosłych, Czytelnia i Oddział dla Dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie czynne w godz.: pn., sob. 8.00 – 15.00, wt., śr., pt. 9.00 – 17.00, czw. nieczynne.  
Do 23.08. Wypożyczalnia dla dorosłych nieczynna z powodu kontroli księgozbioru.  
Przerwy urlopowe - Filia nr 1 (ul.Wąska 2) do 29.08.

www.muzeum-cieszyn.ox.pl 033 851 29 32

### MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00  
Do 31.08 Piwnica Muzealna – wystawa rysunków Edyty Cieślak – Moczek „Obiekty rysunkowe”  
Do 30.09 „Podróże bliskie i dalekie”

www.muzeumdrukarni.eu 033 851 16 30

### MUZEUM DRUKARSTWA

Czynne: środa, piątek 9.00 – 13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: tel. 851 16 30 (śr., pt., 8.00 – 14.00), 0501 636 701, muzeumdrukarni@o2.pl lub osobiście.

www.militariacieszyn.republika.pl

### MUZEUM 4 PSP

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 0 604 833 667, Krzysztof Neścior.

www.kc-cieszyn.pl 033 851 38 41

### KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00 – 15.00  
Do 4.10 Sztuka książki – „...ta czcionka, ta oprawy mistrzowska robota!”

www.zmekcieszyn.pl 033 851 08 21

### ŚLĄSKI ZAMEK SZTUKI I PRZEDSIĘBIORCZOŚCI

WYSTAWY  
Do 7.09 „Opowiem o ich życiu w Afryce” - wystawa fotografii z Muzeum Miejskiego w Żorach; galeria Zamku Sztuki  
Do 14.09 „Alessi – poezja przedmiotu” wystawa włoskiego designu z Muzeum w Gliwicach; galeria Oranżerii.

WARSZTATY  
22-23.08. warsztaty batikowe; prowadząca K. Broda-Firla.

Sklep z pamiątkami i wypożyczalnia rowerów przy Informacji Turystycznej czynne codziennie od 9:00 do 17:00.  
Wieża Piastowska i Rotunda Św. Mikołaja czynne codziennie od 9:00 do 19:00.

## LATO Z MUZYKĄ

Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne serdecznie zaprasza na cykl koncertów plenerowych, organizowanych w sierpniu w Parku Pokoju pn. LATO Z MUZYKĄ.

- 24 VIII, godz. 16.00, Park Pokoju - Duet Akordeonowy: Rafał Wolny, Daniel Lis;
- 31 VIII, godz. 16.00, Park Pokoju - Krakowski Kwartet Waltorniowy.

WSTĘP WOLNY.  
ZAPRASZAMY.

## MUZYKA STRAUSSA W PARKU POKOJU

Serdecznie zapraszamy mieszkańców Cieszyna do Parku Pokoju na koncerty muzyki Johanna Straussa.

Muzyka tego wielkiego kompozytora będzie odtwarzana (w godz. 11.00 – 15.00) z płyt winylowych 23 i 30 sierpnia oraz 6 i 13 września (soboty).

WSTĘP WOLNY.

W przypadku złych warunków atmosferycznych, koncerty nie odbędą się.

Organizatorem koncertów jest Krzysztof Suchanek.

## PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

Międzygeneracyjny Uniwersytet Regionalny przy Radzie Oświaty Zarządu Głównego Polskiego Związku Kulturalno - Oświatowego w RC zaprasza na wykłady w nowym roku akademickim 2008/2009.

Semestr I  
4.9.2008 „Stawianie granicy”  
dr Grzegorz Gašior (Warszawa)

2.10.2008 „Geniusz i obłąd”  
mgr Alicja Godlewska (Rybnik)

6.11.2008 „Wołoskie dziedzictwo Karpat”  
mgr Leszek Richter (Jabłonków)

4.12.2008 „Starożytni filozofowie a szczęście człowieka” prof. Czesław Głombik (Katowice)

8.1.2009 „Zaolziański „zjazd” Polskich Literatów (marzec 1939)” dr Kazimierz Kaszper (Czeski Cieszyn)

Wykłady odbywają się w auli polskiego gimnazjum w Czeskim Cieszynie (wejście od ul. Bezrucza), każdy pierwszy czwartek miesiąca o godzinie 16.00.

Kontakt:

• MUDr Danuta Chwajol, Przewodnicząca Rady Oświaty przy ZG PZKO, tel: 603 508 933, chwajol.danuta@seznam.cz;

• Daria Ronchetti, Animator Kultury ZG PZKO, tel.: 558 711 582, zg@pzko.cz, rdaria@centrum.cz.

Szczegółowe informacje na temat Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Republice Czeskiej [www.pzko.cz](http://www.pzko.cz)

info  
SYSTEM  
CIESZYN

wiadomości  
ratuszowe  
dwutygodnik



Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie  
Ratusz - Rynek 1, 43-400 Cieszyn,  
Redakcja: Biuro Promocji i Informacji  
Urząd Miejski, Rynek 1, tel. 033 4794 240  
promocja@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl  
Redaktor naczelny: Tomasz Lenkiewicz  
tel. 033 4794 241, wr@um.cieszyn.pl

Druk: Przedsiębiorstwo Poligraficzne „Modena”  
ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn,  
tel. 033 852 36 65, www.drukarniamodena.pl  
Oprawa graficzna:  
Tomasz Matysiak i Grzegorz Hańderek  
Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych tekstach.

INFORMACJA 033 47 94 248/9



## FESTIWAL FOLKLORYSTYCZNY

**25 sierpnia w Cieszynie odbędzie się inauguracja Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego z udziałem zespołów z Algierii, Grecji, Indii, Kenii, Meksyku, Polski, Turcji oraz Węgier.**

Cieszyńska część festiwalu odbywać się będzie pod honorowym patronatem Marszałka Województwa Śląskiego oraz Burmistrza Miasta Cieszyna.

Zapraszamy miłośników folkloru na spotkanie z wykonawcami.

**25 sierpnia  
godz. 15.00, Rynek**

Oficjalne powitanie grup połączone z prezentacjami zespołów.

**godz. 18.00, Teatr im. A. Mickiewicza**

Koncert galowy z udziałem wszystkich uczestników festiwalu (bilety w cenie 5 zł do nabycia w kasie Teatru).

Zapowiada się wspaniałe, barwne, pełne egzotyki i młodzieńczego temperamentu widowisko, na które serdecznie zapraszają organizatorzy: Uniwersytet Śląski w Katowicach,



Fot. Stanisław Konopka

Ubiegłoroczna prezentacja zespołów na Rynku

Miasto Cieszyn, Teatr im. A. Mickiewicza oraz Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej.

**Szczegóły: [www.festiwal.us.edu.pl](http://www.festiwal.us.edu.pl)**

## UROCZYSTE ZAKOŃCZENIE SZKOLENIA

**29 sierpnia (piątek) o godz. 11.00 na cieszyńskim Rynku odbędą się uroczystości związane z zakończeniem szkolenia kolejnej grupy funkcjonariuszy Straży Granicznej, którzy niezbędną wiedzę do wykonywania zadań służbowych zdobywali w ośrodku szkoleniowym Śląskiego Oddziału Straży Granicznej w Cieszynie.**

Po 8 miesiącach szkolenia, najpierw podstawowego, a następnie w zakresie szkoły podoficerskiej, oraz pozytywnym zdaniu egzaminów, 96 słuchaczy i słuchaczek z 8 oddziałów Straży Granicznej odbierze świadectwa ukończenia szkolenia, które będą dla nich przepustką do dalszej służby. Później wrócą do swych macierzystych oddziałów, by zdobytą wiedzę i nabyte umiejętności wykorzystać w codziennej, niełatwej i odpowiedzialnej służbie.

Szkolenie funkcjonariuszy Straży Granicznej realizowane jest w cieszyńskim ośrodku od 2004 roku. Do chwili obecnej przeszkolono w niej prawie 800 funkcjonariuszy Straży Granicznej z całej Polski.

Ośrodek, który działa w strukturach Śląskiego Oddziału Straży Granicznej jako Samodzielna Sekcja Szkolenia stanowi uzupełnienie dwóch ośrodków szkolenia Straży Granicznej w Kętrzynie i Koszalinie.

Oprócz prowadzenia szkoleń podstawowych i w zakresie szkoły podoficerskiej, cieszyńska baza dydaktyczna jest wykorzystywana do różnego rodzaju szkoleń specjalistycznych, niezbędnych do ciągłego podnoszenia poziomu wiedzy teoretycznej i praktycznej funkcjonariuszy Straży Granicznej.



Fot. SG

Występ Orkiestry Reprezentacyjnej Straży Granicznej w Raciborzu

Cieszyńską uroczystość zakończenia szkolenia uświetni obecność zaproszonych gości oraz występ Orkiestry Reprezentacyjnej Straży Granicznej z Nowego Sącza.

*ppłk Cezary Zaborski*

**Sekcja Miłośników Militariów Cieszyn i Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich zapraszają na V PIKNIK MILITARNY, który odbędzie się w dniach 5-7 września przy SCHRONIE BOJOWYM w Cieszynie-Boguszowicach.**

**5 września, PIĄTEK:**

- otwarcie obozowiska, przyjazd gości;
- wieczorny pokaz kronik wojennych.

**6 września, SOBOTA:**

- od godz. 10.00 pokaz sprzętu oraz grup rekonstrukcji historycznej;
- godz. 12.00 wymarsz pod Pomnik Cieszyńskich Legionistów, złożenie kwiatów oraz pamiątkowa fotografia na tle mostu granicznego;
- ok. godz. 15.30 inscenizacja walk 4PSP w 1939 roku pt. „SZTURM NA BOCHNIE”;
- ok. godz. 19.00 połowy pokaz multimedialny zdjęć i kronik z zajęcia Zaolzia w 1938 roku oraz innych materiałów archiwalnych.

**7 września, NIEDZIELA:**

- godz. 12.00 zawody jeździeckie „O srebrną Podhalankę”;
- zakończenie pikniku.

**Szczegóły:** Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667, [nescior@wp.pl](mailto:nescior@wp.pl); Ireneusz Pilch, tel. 503 011 921; [www.militariacieszyn.republika.pl](http://www.militariacieszyn.republika.pl)

## PIKNIK MILITARNY



Fot. SMM

Odprawa przed inscenizacją bitwy w 2006 roku.



## PAMIĘTAJMY O ... OGRODACH

(dok. z poprzedniego numeru WR)

Urozmaicone ukształtowanie terenu, korzystne dla roślinności warunki klimatyczne (duża ilość opadów, śnieżne zimy) pozwalają na ciekawe roślinne aranżacje. Pomysłów na urządzenie ogrodu mieszkańcom Cieszyna nie brakuje.

Najciekawsze ogrody tworzą nie projektanci, a prawdziwi miłośnicy ogrodów, często zupełni amatorzy. Stąd wielka różnorodność stylów - od „ogrodów naiwnych” z zabawnymi rekwizytami w postaci zwierząt czy przedmiotów, poprzez ogrody w stylu japońskim, ze strzyżonymi krzewami i drzewami iglastymi, po ogrody rustykalne czy angielskie.

Nie jest jednak ważne to, czy ogród ma jakiś styl, ale to czy jego właściciele i goście czują się w nim dobrze oraz, czy w tym ogrodzie dobrze czują się ...rośliny. A rośliny, aby się dobrze czuły, wymagają odpowiedniej pielęgnacji, a więc: podlewania, nawożenia, odchwaszczania i ochrony przed szkodnikami i chorobami.

Ważne jest także to, aby respektować wymagania jakie ma każdy gatunek, o czym często się zapomina. Jakkolwiek cieniolubna roślina nie zaprotestuje głośno, kiedy posadzimy ją na miejscu prażonym przez słońce, to jednak będzie swoim rozpaczliwym wyglądem niemo wołać o pomoc.

Czy dla podniesienia atrakcyjności miasta ważne są zadbane posesje i ładne ogrody? Oczywiście, że tak - to właśnie ciekawe kompozycje roślinne dają tak przyjemnie ujmujący widok, stanowią zielone tło, tworzą dekoracyjne, żywe obramowanie elementów architektury miasta. Tym się zachwycając będąc za granicą w zabytkowych

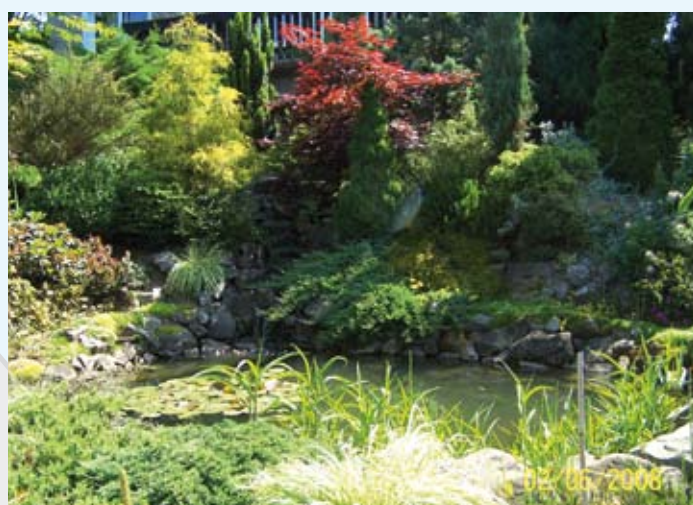
miasteczkach Europy i to może podobać się turystom w Cieszynie.

Zachęcam zatem do obejrzenia zdjęć z cieszyńskich ogrodów. Być może któreś ze zdjęć zainspiruje i zmobilizuje posiadacza skrawka miejskiej przestrzeni do przekształcenia go w zielony, cieszący oczy, zakątek. Czasem potrzeba tak niewiele aby tego dokonać ...

*Beatrycza Szmyt  
(gea)*

Serdecznie dziękujemy Pani Beatrycze za bezpłatne udostępnienie tekstu oraz zdjęć.

Zdjęcia cieszyńskich ogrodów pochodzą z archiwum autorki tekstu.



Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl